

ELIDENS

CS

Kondenzační plynový kotel

DTG130 - 45/65/90/115 Eco.NOx Plus



Návod k obsluze

Obsah

1	Požadavky na bezpečnost	3
1.1	Všeobecné bezpečnostní pokyny	3
1.1.1	Nebezpečí požáru	3
1.1.2	Nebezpečí otravy	3
1.1.3	Nebezpečí popálení	3
1.1.4	Nebezpečí poškození	3
1.2	Doporučení	4
1.3	Větrání	4
1.3.1	Varianta s připojením na komín	4
1.3.2	Varianta s nuceným odvodem spalin	4
1.4	Údržba	4
1.5	Přestavení na jiný druh plynu	4
1.6	Povinnosti	5
1.6.1	Povinnosti výrobce	5
1.6.2	Povinnosti servisního technika	5
1.6.3	Povinnosti uživatele	5
2	O tomto návodu	5
2.1	Symbyly použité v návodu	5
2.2	Zkratky	5
3	Popis	6
3.1	Kotel	6
3.2	Ovládací panel	7
3.2.1	Elektromechanické části	7
3.2.2	Displej	7
3.2.3	Tlačítka přístupná při zavřené krytce	8
3.2.4	Tlačítka přístupná při otevřené krytce	8
4	Úspory energie	9
5	Uvedení do provozu	9
6	Odstavení kotle	9
7	Postup při hlášení poruchy na displeji	10
8	Hlášení poruch	10
9	Dodatek - Informace o směrnicích týkajících se ekodesignu a energetických štítků	12

Německé osvědčení 300003110 je dostupné na vyžádání.

1 Požadavky na bezpečnost

Nebezpečí

Toto zařízení smějí používat děti starší 8 let a osoby se sníženými tělesnými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností nebo znalostí, pokud jsou pod dostatečným dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání zařízení a jsou brána v potaz možná rizika. Děti si nesmějí se zařízením hrát. Uživatelské čištění a údržba zařízení nesmějí provádět děti bez dozoru.



Instalace, uvedení do provozu a údržba musí být prováděny kvalifikovaným odborníkem dle platných předpisů a nařízení a dle přiloženého návodu.



Před jakoukoliv prací na zařízení provést odpojení od elektrické sítě. Je nutné zabránit opětovnému nechtěnému zapnutí zařízení..

1.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

1.1.1 Nebezpečí požáru



V blízkosti kotle nesmí být skladovány žádné hořlavé předměty.



Při zápachu plynu nepoužívat otevřený plamen, nekouřit a nemanipulovat s žádnými elektrickými kontakty nebo spínači (zvonek, osvětlení, elektromotor, výtah atd.).

1. Uzavřít přívod plynu
2. Otevřít okno
3. Uhasit všechny otevřené ohně
4. Uklidit místo instalace
5. Informovat kvalifikovaný odborný personál
6. Informovat plynárenský podnik

1.1.2 Nebezpečí otravy



Nesmí být zahrazen (ani částečně) větrací otvor pro přívod spalovacího vzduchu do místnosti s instalovaným kotlem.



Při zápachu spalin

1. Přístroj vypnout
2. Otevřít okno
3. Uklidit místo instalace
4. Informovat kvalifikovaný odborný personál

1.1.3 Nebezpečí popálení



Nedotýkat se průhledítka pro plamen.



Podle nastavení výrobku :

- Povrchová teplota odvodu spalin může překročit 60 °C
- Povrchová teplota otopné soustavy může dosáhnout 95 °C
- Teplota teplé vody může dosáhnout 65 °C

1.1.4 Nebezpečí poškození



V blízkosti výrobku neskladovat žádné sloučeniny chlóru nebo fluoru.



Výrobek musí být instalován v místnosti chráněné proti mrazu.

Pravidelně nechat provádět údržbu : Každoroční údržbou výrobku pověřit autorizovaný servis s příslušnou kvalifikací nebo uzavřít smlouvu o údržbě.

1.2 Doporučení

-  **Bezporuchový provoz výrobku závisí na přísném dodržování tohoto návodu k obsluze.**
-  **Zásahy do přístroje smí provádět pouze autorizovaná odborná servisní firma.**
-  **Škody způsobené nevhodnou obsluhou výrobku, žádná nebo nedostatečná údržba nebo nevhodná instalace výrobku (příčemž vlastník výrobku je povinen zajistit instalaci odbornou topenářskou firmou a uvedení do provozu odborným servisem pověřeným dovozcem výrobku) nejsou předmětem záruky výrobce ani dovozce.**
-  **Přezkoušet těsnost plynu a hydraulických přípojek.**
-  **Výrobek musí být připojen na druh plynu, pro který je nastaven.**
-  **Je třeba dodržet správnou polaritu elektrického napájení na přívodních svorkách : fáze (L), nulový vodič (N) a zem $\perp$.**
-  **Pravidelně kontrolovat, že topný systém je naplněn vodou s předepsaným tlakem.**
-  **Nebezpečí popálení při přímém styku s kontrolním otvorem pro plamen.**

1.3 Větrání

1.3.1 Varianta s připojením na komín

-  **Nesmí být zahrazen (ani částečně) větrací otvor pro přívod spalovacího vzduchu do místnosti s instalovaným kotlem.**

Kotel může být umístěn pouze v prostorách, které splňují veškeré právně-stavební požadavky vyplývající z příslušných norem a místních předpisů pro kotelný (ČSN EN 1775, ČSN 07 0703 resp. TPG 704 01).

Belgie: Průřez větracího otvoru, který je povinně předepsán pro místnost s instalovaným kotlem, musí odpovídat pokynům v normě NBN D51-003.

Česká republika: Účinný průřez větracího otvoru, který je v prostoru s instalovaným kotlem předepsán, musí splňovat TPG 704 01 resp. normu ČSN 07 0703 a další související předpisy.

Ostatní země: Účinná plocha větrání v prostoru s instalovaným kotlem musí odpovídat platným normám a předpisům pro příslušný stát, zejména TPG 704 01.

1.3.2 Varianta s nuceným odvodem spalin

Větrání prostoru s instalovaným kotlem není vyžadováno. Pokud je plynové vedení osazeno mechanickým uzávěrem, doporučuje se v tomto prostoru předepsat větrání (1-násobnou výměnu vzduchu).

1.4 Údržba

- Údržbu a čištění kotle je třeba provádět pověřenou odbornou firmou pravidelně nejméně jednou ročně.
- Pravidelně kontrolovat stav vody v topném systému a dle potřeby doplnit, přičemž je třeba zamezit rychlému přítoku studené vody přímo do horkého kotle.
- Doporučuje se uzavřít s touto firmou písemnou smlouvu o údržbě.
-  **Nevypouštět topný systém, není-li to nezbytně nutné. Příklad : Nepřítomnost trvajících více měsíců s nebezpečím zamrznutí v budově.**

1.5 Přestavení na jiný druh plynu

■ Belgie :

Přestavba výrobku na jiný druh plynu musí být provedena prostřednictvím techniků sítě SERV'élite.

■ Ostatní země :

Přestavba výrobku na jiný druh plynu musí být provedena prostřednictvím dovozce pověřené odborné servisní firmy.

1.6 Povinnosti

1.6.1 Povinnosti výrobce

Naše výrobky splňují požadavky platných směrnic. Výrobky jsou označeny značkou **CE** a jsou dodávány s kompletní průvodní dokumentací. Technické změny vyhrazeny.

V následujících případech není možné výrobcem ani dodavatelem uznat záruku :

- Nedodržení návodu k instalaci zařízení
- Nedodržení návodu k obsluze zařízení
- Žádná nebo nedostatečná údržba zařízení

1.6.2 Povinnosti servisního technika

Servisní technik musí prohlédnout topný systém a provede první uvedení do provozu. Servisní technik musí dodržovat následující pokyny :

- Přečíst a dodržovat všechny instrukce uvedené v návodu s dodaným výrobkem
- Instalovat přístroj v souladu s platnými normami.

- Provedení prvního uvedení do provozu a všech požadovaných zkoušek
- Vysvětlit uživateli obsluhu zařízení
- V případě nutnosti údržby, uvědomit uživatele o povinnosti provádění kontrol a údržby zařízení
- Předat uživateli všechny návody k obsluze

1.6.3 Povinnosti uživatele

Aby byl zaručen optimální provoz přístroje, musí uživatel respektovat následující pokyny :

- Přečíst a dodržovat všechny instrukce uvedené v návodu s dodaným výrobkem
- Provedení instalace a první uvedení do provozu musí provést odborná firma

- Obsluhu zařízení si nechte vysvětlit od servisního technika
- Nechat provádět předepsanou pravidelnou kontrolu a údržbu autorizovanou servisní firmou. **Neprovedení této údržby je porušení záručních podmínek!**
- Návod k obsluze uschovejte v zachovalém stavu v blízkosti přístroje

2 O tomto návodu

2.1 Symboly použité v návodu



Pozor nebezpečí

Nebezpečí úrazu nebo věcné škody. Pro bezpečnost osob a věcí musí být bezpodmínečně dodrženy pokyny v tomto návodu.



Upozornění

Respektovat pokyn, aby byla zachována správná funkce.



Odkaz

Odkaz na jiné návody nebo stránky v návodu.

2.2 Zkratky

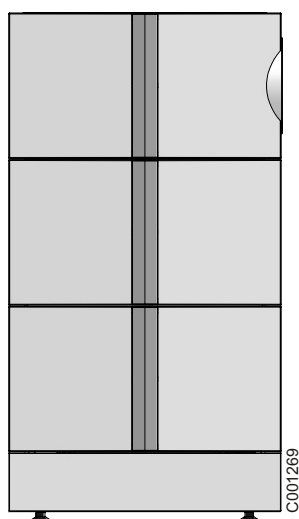
- ▶ **TV** : Teplá voda.
- ▶ **PPS** : Nehořlavý polypropylén.
- ▶ **3CE (LAS)** : Odvod spalin pro utěsněné kotle

3 Popis

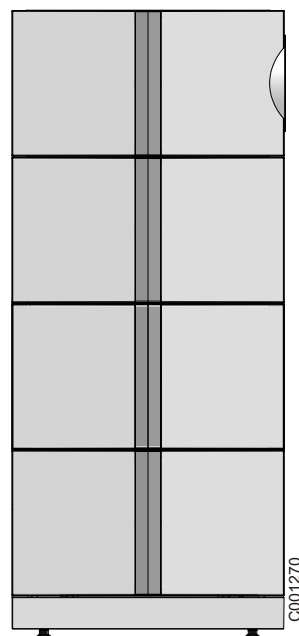
3.1 Kotel

Dále uvedené modely jsou do jednotlivých zemí dodávány dle jejich prodejních programů.

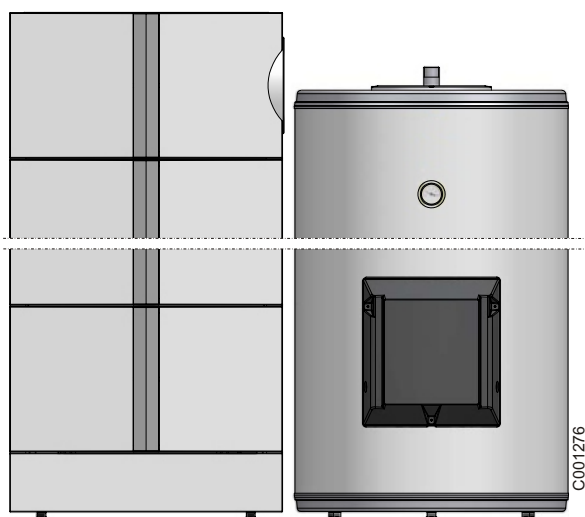
■ Samostatný kotel 45 kW - 65 kW



Samostatný kotel 90 kW - 115 kW

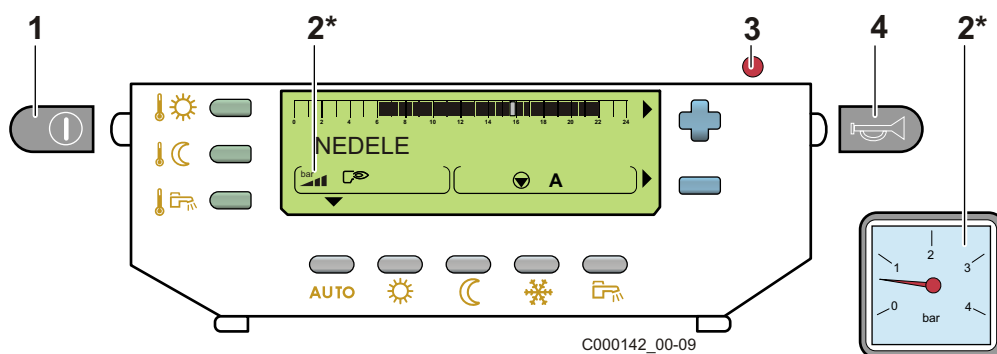


■ Kotel se zásobníkem TUV BC nebo BP 150,200,300 l - 45,65,90,115 kW



3.2 Ovládací panel

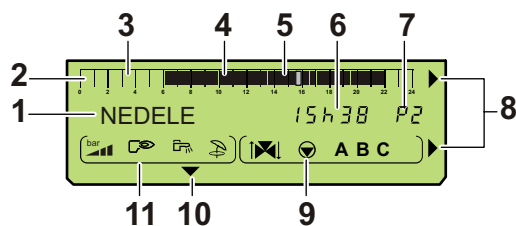
3.2.1 Elektromechanické části



1	Hlavní vypínač Zap/Vyp
2	Tlakoměr
2	* Dle provedení má kotel mechanický (se stupnicí) nebo elektronický (symboly na displeji) manometr

3	Světelná kontrolka Provoz/Porucha Svítil zelená LED : Normální provoz Svítil červená LED : Hořák je blokován Červená LED bliká : Porucha (viz kapitola "7 Postup při hlášení poruchy na displeji")
4	Odblokovací tlačítko automatiky hořáku

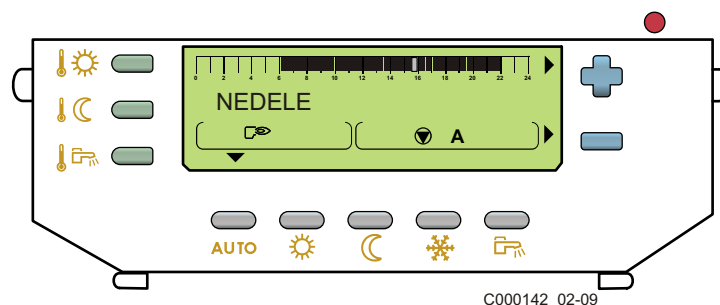
3.2.2 Displej



1	Alfanumerický displej
2	Časová osa programu znázorněného topného okruhu A, B nebo C
3	Světlá zóna : Časový úsek pro útlumový režim vytápění nebo přípravy teplé vody
4	Tmavá zóna : Časový úsek pro komfortní režim vytápění nebo přípravy teplé vody
5	Blikající kurzor ukazuje aktuální čas
6	Číselný údaj (čas, nastavený datum, parametr atd.)
7	Zobrazení aktuálního časového programu P1, P2, P3, P4 nebo L: automatický letní provoz
8	Blikající šipky pro nastavení (změnu) zobrazeného parametru tlačítka + nebo -

9	Provozní stav zobrazeného okruhu
↑	Otevírání 3-cestného směšovacího ventilu
↓	Zavírání 3-cestného směšovacího ventilu
⏮	Čerpadlo zobrazeného okruhu v provozu
A, B, C	Označení zobrazeného okruhu
10	Šipka nad tlačítkem signalizuje aktivní provozní režim
11	Zobrazení provozního stavu
🔥	Hořák v provozu
💧	Nabíjecí čerpadlo okruhu teplé vody v provozu
☀	Letní provoz
📶	Není k dispozici

3.2.3 Tlačítka přístupná při zavřené kryptce



C000142_02-09

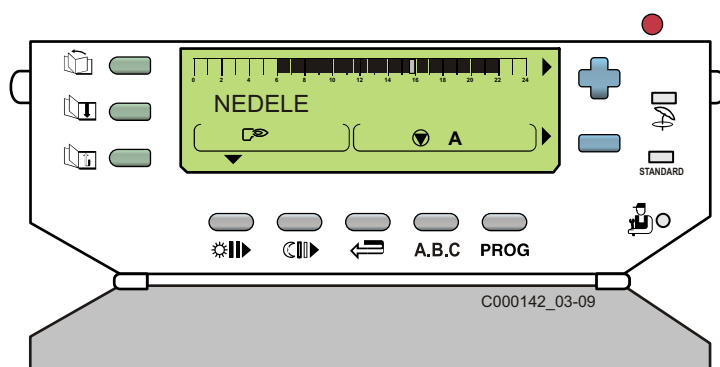
Nastavení teplot

	Teplota komfortního režimu
	Teplota útlumového režimu
	Teplota TUV
	Umožňuje nastavovat jednotlivé teploty

Tlačítka pro volbu druhu provozu

AUTO	Automatický provoz dle nastaveného programu
	Trvalý komfortní režim (vynucený provoz) : - do půlnoci, pokud bliká ▼ - stále, pokud trvale svítí ▼
	Trvalý útlumový režim (vynucený provoz) : - do půlnoci, pokud bliká ▼ - stále, pokud trvale svítí ▼
	Protimrazová ochrana
	Uvolněná příprava teplé vody : - do půlnoci, pokud bliká ▼ - stále, pokud trvale svítí ▼

3.2.4 Tlačítka přístupná při otevřené kryptce



C000142_03-09

	Ruční přepnutí na letní provoz Okruhy vytápění jsou odstaveny a zajištěna je pouze příprava teplé vody. Symboly ☼ a L jsou zobrazeny.
STANDARD	Tlačítko pro program Standard Návrat k původnímu nastavení časových programů
	Tlačítko pro přístup do úrovně pro odborníka

Tlačítka pro nastavení parametrů a pro zjištění měřených údajů

	Výběr kapitoly
	Výběr řádku
	Návrat k předchozímu parametru

Programovací tlačítka

	Nastavení časového programu (po krocích 1/2 hod) pro komfortní režim vytápění nebo přípravy teplé vody (tmavá zóna)
	Nastavení časového programu (po krocích 1/2 hod) pro útlumový režim vytápění nebo přípravy teplé vody (světlá zóna)
	Tlačítko pro návrat v časovém programu
A.B.C.	Tlačítko pro volbu zobrazení příslušného topného okruhu
PROG	Tlačítko volby časových programů (P1, P2, P3 nebo P4)

4 Úspory energie

Kotel splňuje všechny nároky, které jsou na kondenzační kotle kladeny. Technicky zkonstruován dle nejnovějších poznatků je nejen maximálně úsporný a tím i šetrný k životnímu prostředí, ale také s jedinečným komfortem: teplo pro celý dům, teplá voda, snadná obsluha i blahodárný klid při jeho velmi tichém provozu.

Kondenzační plynový kotel využívá nejen citelné teplo obsažené ve spalínách, ale i latentní (skryté) teplo. Tato energie vzniká při spalovacím procesu je vázána ve vodní páře spalin a u běžných kotlů zůstává nevyužita - ztracena. V kondenzačním kotli jsou spaliny schlazeny natolik, že vodní pára zkondenzuje a dodatečné teplo získané ze spalin je převedeno do topného systému.

Kotel splňuje požadavky německého předpisu EnEV s vysloveně příznivým poměrem náklady/zisk.

5 Uvedení do provozu

 **První uvedení do provozu smí provést pouze odborná servisní firma pověřená dovozcem.**

1. Zkontrolovat tlak vody v topném systému. V případě potřeby doplnit vodu.
2. Otevřít plynový kohout.

3. Ovládací panel :

- Otevřít klapku na ovládacím panelu.
- Hlavní vypínač uvést do polohy ①.
- Krytku opět zavřít.

6 Odstavení kotle

Hlavní vypínač uvést do polohy ①.

■ Opatření při nebezpečí zamrznutí

■ Topné okruhy

Použít do otopné vody protimrazový přípravek s předepsaným dávkováním. Jinak topný systém zcela vypustit. V každém případě informovat Vaši topenářskou firmu.

■ Okruh teplé vody

Vypustit zásobník a potrubí pitné vody.

■ Opatření při delší odstávce mimo provoz (12 měsíců a více)

- Nechat pečlivě vyčistit kotel i komín.
- Uzavřít dvířka kotle, aby bylo zabráněno v jeho vnitřku jakékoliv cirkulaci vzduchu.
- Odstranit odvod spalin spojující kotel s komínem a krytkou uzavřít sopouch komína.

7 Postup při hlášení poruchy na displeji

Před kontaktováním Vaší odborné servisní firmy je třeba provést následující kontrolu :

Hořák nezapaluje.

- ▶ Vypnutí bezpečnostního termostatu v důsledku náhlého přehřátí systému. Aby mohl být kotel znovu zapnut : Stisknout odblokovací tlačítko  řídicího modulu. Informovat Vaší servisní firmu.
- ▶ Vypnutí tepelné pojistky proti zpětnému tahu spalín. Aby mohl být kotel znovu zapnut : Stisknout odblokovací tlačítko  řídicího modulu. Pokud by se porucha vyskytovala častěji, volejte Vaší servisní firmu. Je možné, že odvod spalín je zcela nebo částečně ucpan.

Hořák je v provozu, ale otopná tělesa jsou studená.

- Odvzdušnit topná tělesa.
- Doplnit vodu do primárního (kotlového) okruhu.
- Zkontrolovat funkčnost a nadimenzování kotlového čerpadla.
- Pokud musí být často do topného systému doplňována voda, je třeba informovat Vaši montážní firmu.

Před ohlášením závady servisní firmě je třeba zjistit následující informace :

- Typ výrobku
- Sériové číslo
- Druh paliva

8 Hlášení poruch

Hlášení	Možné příčiny	Odstranění poruch
ZKRAT 24V	Zkrat 24 V	Kotel deblokovat  . Informujte Vaší servisní firmu.

Poruchy	Možné příčiny	Odstranění poruch
CH.ZAPALOVANI	Závada na zapalování Závada na ionizaci Vadná plynová armatura Žádný plyn nebo přítomnost vzduchu v plynové přípojce	
CHYBA IONIZACE	Závada na ionizaci při provozu	
CHYBA AUTOM.	Závada na automatice hořáku	
DEF.MCBA 5	Vnější vlivy	
DEF.MCBA 11	Vnitřní závada	
DEF.MCBA 24	Zaměněno kotlové čidlo s čidlem na vratné vodě nebo obráceně namontované kotlové čerpadlo	
CH.PLYN.VENTIL	Závada na plynové armatuře	
ODBLOKOV. GFA	Chyba v řízení hořáku	
CH.KOMUN.MCBA	Chyba v komunikaci mezi DIEMATIC a automatikou hořáku	
CHYBA OVLAD A CHYBA OVLAD B CHYBA OVLAD C CHYBA CIDLA B CHYBA CIDLA C CH.VENK.CIDLA CH.CIDL.BAZENU	Vadné příslušné čidlo	
CH.VENT.VYP	Ventilátor neběží	
CH.VENT.ZAP	Ventilátor běží stále	
CH.KOTL.CIDLA	Vadné kotlové čidlo	
CH.CIDLA TUV	Vadné čidlo TUV	
CH.CIDLA SPAL.	Vadné čidlo teploty spalín	
CH.VRAT.CIDLA	Vadné čidlo teploty vratné vody	
PARAZ.IONIZACE	Detekce falešného plamene	
STB KOTEL	Náběhová teplota > 97 °C	
STB SPALINY	Teplota spalín > 105 °C	
STB VRATKA	Příliš vysoká teplota vratné vody	

Kotel deblokovat . Informujte Vaší servisní firmu.

Záruka

Gratulujeme Vám k zakoupení Vašeho nového výrobku a děkujeme Vám za Vaši důvěru.

Dovolujeme si Vás upozornit, že prvotní jakost Vašeho výrobku bude lépe zaručena při zajištění jeho pravidelných kontrol a údržby.

Váš instalatér a naše servisní síť Vám jsou samozřejmě nadále k službám.

■ Záruční podmínky

Na výrobek se vztahuje smluvní záruka na bezplatné odstranění případné závady od data uvedení výrobku do provozu pověřenou servisní organizací, které je uvedeno v záručním listě výrobku, při dodržení záručních podmínek v tomto listě uvedených.

Záruční doba je uvedena v našem záručním listu.

Škody způsobené nevhodnou obsluhou výrobku, žádná nebo nedostatečná údržba nebo nevhodná instalace výrobku (příčemž vlastník výrobku je povinen zajistit instalaci odbornou topenářskou firmou a uvedení do provozu odborným servisem pověřeným dovozcem výrobku) nejsou předmětem záruky výrobce ani dovozce.

Výrobce i dovozce vylučuje jakékoliv ručení za hmotné, nehmotné i osobní škody v důsledku instalace, která neproběhla :

- dle zákonů a předpisů či nařízení nebo vyhlášek místních úřadů
- dle národních nebo i místních nařízení, zvláště se zřetelem na instalaci zařízení
- dle pokynů a upozornění, uvedených v návodu k instalaci se zřetelem na pravidelnou údržbu tohoto výrobku
- nebo která nebyla provedena odborně

Tato záruka se omezuje na výměnu nebo opravu vadného dílu pověřenou servisní organizací včetně nutných pracovních a jízdních nákladů.

Poskytovaná záruka se nevztahuje na výměnu či opravu běžně opotřebitelných dílů, zásah nepovolanou třetí osobou, chybný nebo nedostatečný dozor a údržbu, nevhodný typ elektrického napájení a použití nevhodného či nekvalitního paliva.

Demontáž konstrukčních skupin jako jsou motory, čerpadla, magnetické ventily atd. vede k zániku záruky.

■ Francie

Předchozí ustanovení nevylučují zákonné ručení ve prospěch kupujícího dle paragrafů 1641 až 1648 Občanského zákoníku Francie.

■ Belgie

Předchozí ustanovení v návaznosti na smluvní záruku v Belgii nevylučují na skryté vady platné zákonné předpisy ve prospěch kupujícího.

■ Itálie

Délka poskytované záruky je uvedena na certifikátu přiloženém k výrobku.

Výrobce neposkytuje záruku v případě nesprávného používání výrobku, nesprávné nebo nedostatečné údržby, nebo nesprávně provedené instalace výrobku (dohlédnout na správnou a profesionální instalaci a údržbu výrobku prováděnou kvalifikovanou osobou a servisní společností je v kompetenci klienta).

Práva stanovená Směrnicí EU 99/44/EHS, transponovanou Legislativním dekretem č. 24 ze dne 2. února 2002, vydanou v Úředním věstníku č. 57 ze dne 8. března 2002, zůstávají zachována.

■ Švýcarsko

Uznání záruky podléhá prodejním a dodacím podmínkám i záručním podmínkám organizace, která tyto výrobky prodává.

■ Polsko

Záruční podmínky jsou uvedeny na záručním listě.

■ Ostatní země

Předchozí ustanovení v návaznosti na smluvní záruku v zemi kupujícího nevylučují na skryté vady platné zákonné předpisy ve prospěch kupujícího.

Dodatek

Údaje o směrnících o ekodesignu a energetickém štítkování

Obsah

1	Specifické informace	3
1.1	Doporučení	3
1.2	Směrnice o ekodesignu	3
1.3	Technické údaje – kotle pro vytápění vnitřních prostorů	3
1.4	Likvidace a recyklace	4
1.5	Informační list výrobku – regulátory teploty	4
1.6	Informační list výrobku – kotle pro vytápění vnitřních prostorů	4
1.7	Informační list systému – kotel	5

1 Specifické informace

1.1 Doporučení



Poznámka

Montáž, instalaci a údržbu instalace jsou oprávněny provádět pouze kvalifikované osoby.

1.2 Směrnice o ekodesignu

Tento výrobek odpovídá evropské směrnici 2009/125/ES o stanovení rámce pro určení požadavků na ekodesign výrobků spojených se spotřebou energie.

1.3 Technické údaje – kotle pro vytápění vnitřních prostorů

Tab.1 Technické parametry kotlů pro vytápění vnitřních prostorů

			DTG 130–45 Eco.NOx Plus	DTG 130–65 Eco.NOx Plus	DTG 130–90 Eco.NOx Plus	DTG 130– 115 Eco.NOx Plus
Kondenzační kotel			Ano	Ano	Ano	Ano
Nízkoteplotní kotel ⁽¹⁾			Č.	Č.	Č.	Č.
Kotel typu B1			Č.	Č.	Č.	Č.
Zdroj tepla s mikrokogenerací pro vytápění vnitřních prostorů			Č.	Č.	Č.	Č.
Kombinovaný zdroj tepla			Č.	Č.	Č.	Č.
Jmenovitý tepelný výkon	<i>Prated</i>	kW	41	62	84	107
Provozní tepelný výkon při jmenovitém tepelném výkonu a ve vysokoteplotním režimu ⁽²⁾	<i>P₄</i>	kW	40,8	61,5	84,2	107,0
Provozní tepelný výkon při 30 % jmenovitého tepelného výkonu a v nízkoteplotním režimu ⁽¹⁾	<i>P₁</i>	kW	13,7	20,5	27,9	35,7
Sezónní energetická účinnost vytápění	<i>η_s</i>	%	94	94	–	–
Provozní účinnost při jmenovitém tepelném výkonu a ve vysokoteplotním režimu ⁽²⁾	<i>η₄</i>	%	89,3	89,4	88,2	87,5
Provozní účinnost při 30 % jmenovitého tepelného výkonu a v nízkoteplotním režimu ⁽¹⁾	<i>η₁</i>	%	99,6	99,5	97,4	97,3
Spotřeba pomocné elektrické energie						
Maximální výkon	<i>elmax</i>	kW	0,055	0,088	0,136	0,213
Minimální výkon	<i>elmin</i>	kW	0,025	0,031	0,033	0,039
Pohotovostní režim	<i>P_{SB}</i>	kW	0,011	0,011	0,011	0,011
Ostatní vlastnosti						
Tepelná ztráta v pohotovostním režimu	<i>P_{stby}</i>	kW	0,127	0,125	0,131	0,131
Spotřeba elektrické energie zapalování	<i>P_{ign}</i>	kW	–	–	–	–
Roční spotřeba energie	<i>Q_{HE}</i>	GJ	126	190	–	–
Hladina akustického výkonu ve vnitřním prostoru	<i>L_{WA}</i>	dB	49	49	–	–

			DTG 130–45 Eco.NOx Plus	DTG 130–65 Eco.NOx Plus	DTG 130–90 Eco.NOx Plus	DTG 130– 115 Eco.NOx Plus
Emise oxidů dusíku	NO _x	mg/kWh	33	29	41	41
(1) Nízkou teplotou se u kondenzačních kotlů rozumí teplota vratky 30 °C, u nízkoteplotních kotlů teplota 37 °C a u ostatních kotlů 50 °C (na vstupu do kotle). (2) Vysokoteplotním režimem se rozumí teplota vratky 60 °C na vstupu do kotle a výstupní teplota 80 °C na výstupu kotle.						

**Viz**

Kontaktní údaje naleznete na zadní straně obálky.

1.4 Likvidace a recyklace

Obr.1 Recyklace



MW-3000179-03

**Varování**

Demontáž a likvidaci kotle musí provádět kvalifikovaný odborník v souladu s místně platnými předpisy.

Při demontáži kotle postupujte následovně:

1. Vypněte kotel.
2. Odpojte přívod elektrického proudu od kotle.
3. Zavřete hlavní uzávěr plynu.
4. Uzavřete přívod vody.
5. Zavřete plynový kohout na kotli.
6. Vypust'íte vodu z otopné soustavy.
7. Odpojte odvězdušňovací hadici nad sifonem.
8. Vyndejte sifon.
9. Vyjměte potrubí přívodu vzduchu a odvodu spalin.
10. Odpojte všechny trubky ve spodní části kotle.
11. Demontujte kotel.

1.5 Informační list výrobku – regulátory teploty

Tab.2 Informační list výrobku pro regulátory teploty

		Diematic 3
Třída		II
Příspěvek pro energetickou účinnost vytápění	%	2

1.6 Informační list výrobku – kotle pro vytápění vnitřních prostorů

Tab.3 Informační list výrobku pro kotle na vytápění vnitřních prostorů

		DTG 130–45 Eco.NOx Plus	DTG 130–65 Eco.NOx Plus
Třída sezonní energetické účinnosti vytápění		A	A
Jmenovitý tepelný výkon (<i>Prated nebo Psup</i>)	kW	41	62
Sezonní energetická účinnost vytápění	%	94	94
Roční spotřeba energie	GJ	126	190
Hladina akustického výkonu L _{WA} ve vnitřním prostoru	dB	49	49

**Viz**

Specifická bezpečnostní opatření pro montáž, instalaci a údržbu najdete v kapitole Bezpečnostní pokyny.

1.7 Informační list systému – kotel

Obr.2 Informační list systému pro kotle uvádějící energetickou účinnost vytápění soupravy

Sezonní energetická účinnost vytápění kotle

①

'I' %

Regulátor teploty

z informačního listu regulátoru teploty

Třída I = 1 %, třída II = 2 %, třída III = 1,5 %,
třída IV = 2 %, třída V = 3 %, třída VI = 4 %,
třída VII = 3,5 %, třída VIII = 5 %

②

+ [] %

Přídavný kotel

z informačního listu kotle

Sezonní energetická účinnost vytápění (v %)

③

$$([] - 'I') \times 0,1 = \pm [] \%$$

Solární přínos

z informačního listu solárního zařízení

Velikost kolektoru (v m²)Objem zásobníku (v m³)

Účinnost kolektoru (v %)

Jmenovitá hodnota ⁽¹⁾
zásobníku
A* = 0,95, A = 0,91,
B = 0,86, C = 0,83,
D - G = 0,81

④

$$('III' \times [] + 'IV' \times []) \times 0,9 \times ([] / 100) \times [] = + [] \%$$

(1) Při jmenovité hodnotě zásobníku vyšší než A použijte 0,95

Přídavné tepelné čerpadlo

z informačního listu tepelného čerpadla

Sezonní energetická účinnost vytápění (v %)

⑤

$$([] - 'I') \times 'II' = + [] \%$$

Solární přínos A přídavné tepelné čerpadlo

vyberte menší hodnotu

④

0,5 x []

NEBO

⑤

0,5 x []

⑥

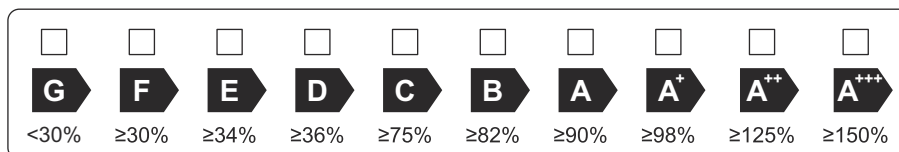
= - [] %

Sezonní energetická účinnost vytápění soupravy

⑦

[] %

Třída sezonní energetické účinnosti vytápění soupravy



Kotel a přídavné tepelné čerpadlo instalované s nízkoteplotními tepelnými zářiči při teplotě 35 °C?

z informačního listu tepelného čerpadla

⑦

$$[] + (50 \times 'II') = [] \%$$

Energetická účinnost soupravy výrobků stanovená v tomto informačním listu nemusí po instalaci v budově odpovídat skutečné energetické účinnosti, protože tuto účinnost ovlivňují další faktory, jako jsou tepelné ztráty v distribučním systému a dimenzování výrobků s ohledem na velikost a charakteristiky budovy.

AD-3000743-01

I Hodnota sezonní energetické účinnosti pro vytápění hlavního zdroje tepla pro vytápění vnitřních prostorů, vyjádřená v %.

- II Faktor pro porovnání tepelného výkonu hlavního zdroje tepla a přídavných tepelných zdrojů systému, uvedený v následující tabulce.
- III Hodnota matematického výrazu: $294/(11 \cdot \text{Prated})$, přičemž Prated se vztahuje k hlavnímu zdroji tepla pro vytápění vnitřních prostorů.
- IV Hodnota matematického výrazu $115/(11 \cdot \text{Prated})$, přičemž Prated se vztahuje k hlavnímu zdroji tepla pro vytápění vnitřních prostorů.

Tab.4 Porovnání kotlů

$P_{\text{sup}} / (P_{\text{rated}} + P_{\text{sup}})^{(1)(2)}$	II, systém bez zásobníku teplé vody	II, systém se zásobníkem teplé vody
0	0	0
0,1	0,3	0,37
0,2	0,55	0,70
0,3	0,75	0,85
0,4	0,85	0,94
0,5	0,95	0,98
0,6	0,98	1,00
$\geq 0,7$	1,00	1,00

(1) Mezhodnoty se vypočítají lineární interpolací dvou přilehlých hodnot.

(2) Prated označuje jmenovitý tepelný výkon hlavního zdroje tepla pro vytápění vnitřních prostorů nebo kombinovaného zdroje tepla.

Tab.5 Účinnost systému

		DTG 130–45 Eco.NOx Plus	DTG 130–65 Eco.NOx Plus
Sezonní energetická účinnost vytápění systému	%	96	96

DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S



www.dedietrich-thermique.fr
Direction des Ventes France
57, rue de la Gare
F- 67580 MERTZWILLER
☎ +33 (0)3 88 80 27 00
☎ +33 (0)3 88 80 27 99



DE DIETRICH REMEHA GmbH



www.remeha.de
Rheiner Strasse 151
D- 48282 EMSDETTEN
☎ +49 (0)25 72 / 9161-0
☎ +49 (0)25 72 / 9161-102
info@remeha.de



www.dedietrich-otoplenie.ru
129164, Россия, г. Москва
Зубарев переулок, д. 15/1
Бизнес-центр «Чайка Плаза»,
офис 309
☎ +7 (495) 221-31-51
info@dedietrich.ru

DE DIETRICH

VAN MARCKE



www.vanmarcke.be
Weggevoerdenlaan 5
B- 8500 KORTRIJK
☎ +32 (0)56/23 75 11



www.dedietrich-heating.com
39 rue Jacques Stas
L- 2010 LUXEMBOURG
☎ +352 (0)2 401 401

NEUBERG S.A.

DE DIETRICH THERMIQUE Iberia S.L.U.



www.dedietrich-calefaccion.es
C/Salvador Espriu, 11
08908 L'HOSPITALET de LLOBREGAT
☎ +34 935 475 850
info@dedietrich-calefaccion.es



www.dedietrich-heiztechnik.com
☎ Freecall 0800 / 201608

DE DIETRICH SERVICE

WALTER MEIER (Klima Schweiz) AG



www.waltermeier.com
Bahnstrasse 24
CH-8603 SCHWYZENBACH
+41 (0) 44 806 44 24
Serviceline +41 (0)8 00 846 846
☎ +41 (0) 44 806 44 25
ch.klima@waltermeier.com

WALTER MEIER (Climat Suisse) SA

www.waltermeier.com
Z.I. de la Veyre B, St-Légier
CH-1800 VEVEY 1
☎ +41 (0) 21 943 02 22
Serviceline +41 (0)8 00 846 846
☎ +41 (0) 21 943 02 33
ch.climat@waltermeier.com

DUEDI S.r.l.



www.duediclima.it
Distributore Ufficiale Esclusivo
De Dietrich-Thermique Italia
Via Passatore, 12 - 12010
San Defendente di Cervasca
CUNEO
☎ +39 0171 857170
☎ +39 0171 687875
info@duediclima.it



www.dedietrich-heating.com
Room 512, Tower A, Kelun Building
12A Guanghua Rd, Chaoyang District
C-100020 BEIJING
☎ +86 (0)106.581.4017
+86 (0)106.581.4018
+86 (0)106.581.7056
☎ +86 (0)106.581.4019
contactBJ@dedietrich.com.cn

DE DIETRICH

BDR Thermea (Czech republic) s.r.o



www.dedietrich.cz
Jeseniova 2770/56
130 00 Praha 3
☎ +420 271 001 627
dedietrich@bdrthermea.cz

AD001NU-AJ

© Impressum

Veškeré technické údaje v tomto dokumentu včetně výkresů a schémat zapojení zůstávají výhradním majetkem výrobce a nesmí být reprodukovány bez předchozího písemného souhlasu.

Změny vyhrazeny.

20/01/2017



300005914-001-04

De Dietrich



DE DIETRICH THERMIQUE

57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30